ITALIANO

JVC

VIDEOREGISTRATORE
HR-J590/J593/J599EU
HR-J290/J293EU

SHOWVIEW©

VHS PAL

Hi-Fi

ISTRUZIONI

LPT0667-006B
COPYRIGHT © 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.

EU

Stampato in Indonesia
0202 MNV∗ID∗OT

SICUREZZA ANZITUTTO **1**
Tasti, connettori e indicatori **3**
Pannello anteriore 3
Pannello posteriore 3
Telecomando 3
Indicazioni sullo schermo 4
Menu principale 4
Collegamenti base **5**
Impostazioni iniziali **6**
Impostazione del canale video 6
Impostazione della lingua 7
Impostazione dell'orologio 7
Impostazione del sintonizzatore 7
Riproduzione **9**
Registrazione **11**
Registrazione con il timer **12**
Programmazione con il timer SHOWVIEW® 12
Programmazione con il timer 13
Controllo, cancellazione o cambiamento delle impostazioni di programmazione 13
Montaggio **14**
Montaggio con un altro videoregistratore o con un camcorder 14
Collegamenti del sistema **15**
Collegamento di un ricevitore satellitare 15
Collegamento/uso di un decoder 15
Collegamento/uso di un sistema stereo (HR-J590/J593/J599EU soltanto) 15
Impostazioni secondarie **15**
Bloccaggio per i bambini 15
Dati tecnici **16**

SICUREZZA ANZITUTTO

Precauzioni di sicurezza

L'etichetta contenente i dati per il funzionamento elettrico e le avvertenze di sicurezza si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

ATTENZIONE: TENSIONE PERICOLOSA ALL'INTERNO
ATTENZIONE: PER EVITARE PRINCIPI D'INCENDIO O PERICOLI DI FOLGORAZIONI, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

AVVERTENZE

- Se si pensa di non usare il registratore per un lungo periodo di tempo si consiglia di staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete.
- All'interno vi sono tensioni pericolose. La revisione delle parti interne deve essere affidata a personale qualificato. Per prevenire scosse elettriche o pericoli di incendi, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata di rete prima di procedere a collegare o a staccare l'antenna o un qualsiasi altro cavo di collegamento.

ATTENZIONE

Esistono due tipi di sistemi a colori SECAM, il SECAM-L, usato in Francia (chiamato anche SECAM-West), ed il SECAM-B, usato nei Paesi dell'Europa Orientale (chiamato anche SECAM-East).

1. Questo registratore può anche ricevere segnali televisivi a colori SECAM-B per la registrazione e la riproduzione.
2. Le registrazioni di segnali televisivi SECAM-B producono immagini in bianco e nero se riprodotte con un videoregistratore dello standard SECAM-L, e non producono immagini a colori corrette se riprodotte su un registratore di standard PAL con sistema SECAM-B incorporato (anche se l'apparecchio TV usato è compatibile con il sistema SECAM).
3. Le cassette normalmente in commercio registrate con il sistema SECAM-L, o registrazioni effettuate con un videoregistratore SECAM-L producono immagini in bianco e nero se riprodotte con questo registratore.
4. Questo registratore non può essere usato per lo standard SECAM-L. Per registrare i segnali SECAM-L usare un videoregistratore dello standard SECAM-L.

IMPORTANTE

- Leggere attentamente le varie precauzioni riportate nelle pagine 1 e 2 prima di passare all'installazione ed all'uso dell'apparecchio.
- La copia di nastri e dischi senza l'autorizzazione del detentore dei diritti di autore concernenti la registrazione, la trasmissione via onde radio o via cavo di suoni ed immagini, e le opere letterarie, drammatiche, musicali o artistiche ivi contenute, è illegale.

VHS HQ SHOWVIEW®

- Con questo videoregistratore possono essere utilizzate le cassette con marchio "VHS" (o "S-VHS") ma possono essere riprodotti e registrati soltanto segnali VHS.
- Il sistema VHS HQ è compatibile con le esistenti apparecchiature VHS.
- SHOWVIEW è un marchio registrato di Gemstar Development Corporation. Il sistema SHOWVIEW è prodotto su licenza di Gemstar Development Corporation.

Per l'Italia:
"Si dichiara che questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n. 548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 301 del 28/12/95."

Il tasto "STANDBY/ON ⏻/I" non esclude completamente l'alimentazione elettrica, ma solamente quella necessaria al funzionamento. Nella posizione del simbolo "⏻" l'apparecchio è sotto tensione, in posizione di attesa, mentre nella posizione " I " l'apparecchio è in funzione.

Ai proprietari di HR-J590/J593/J599EU:
I videonastri registrati in LP (Long Play) con questo registratore non possono venire riprodotti su di un videoregistratore dotato solamente della velocità normale.

Ai proprietari di HR-J290/J293EU:
I nastri registrati con un altro registratore in modalità LP (Long Play) non sono riproducibili con questo videoregistratore.

Se si installa l'apparecchio su un mobile o scaffale, accertarsi che su tutti i lati ci sia uno spazio sufficiente per la ventilazione (10 cm o più su entrambi i lati, sopra e dietro).

Per disfarsi delle pile, tenere in considerazione i problemi ambientali e osservare rigorosamente le leggi e norme locali per la loro eliminazione.

La mancata osservanza delle seguenti precauzioni può causare danni al videoregistratore, al telecomando o alla videocassetta.

1. NON mettere il videoregistratore …
   … in un ambiente soggetto a temperature estreme o molto umido.
   … esposto alla luce diretta del sole.
   … in un ambiente polveroso.
   … in un ambiente dove vengono generati forti campi magnetici.
   … su una superficie instabile o soggetta a vibrazioni.
2. NON bloccare le aperture o fori di ventilazione del videoregistratore.
   (Se le aperture o fori di ventilazione sono bloccati da un giornale, panno, ecc., la dissipazione del calore potrebbe non essere possibile.)
3. NON mettere oggetti pesanti sul videoregistratore o sul telecomando.
4. NON mettere niente che potrebbe spandere liquidi sul videoregistratore o sul telecomando.
   (Se nell'apparecchio penetra acqua o un altro liquido, potrebbe causare un incendio o scosse elettriche.)
5. NON esporre l'apparecchio a gocciolamenti o spruzzi.
6. NON usare questo apparecchio nel bagno o in luoghi dove c'è acqua. Inoltre, NON mettere sull'apparecchio recipienti di acqua o liquidi (come cosmetici, medicine, vasi da fiori, piante in vaso, tazze, ecc.).
7. NON mettere sull'apparecchio una sorgente di fiamma scoperta, come candele accese.
8. EVITARE colpi violenti al videoregistratore durante il trasporto.

CONDENSAZIONE DELL'UMIDITÀ

L'umidità contenuta nell'aria si condensa su o nel registratore quando questo viene trasportato da un ambiente freddo in uno caldo, o in condizioni ambientali di particolare umidità, esattamente come sulla superficie di un bicchiere riempito di acqua fredda si formano delle gocce d'acqua. La condensazione dell'umidità sul tamburo della testina può causare danni al nastro. In condizioni nelle quali si presume possibile il verificarsi del fenomeno della condensa, tenere il videoregistratore acceso per alcune ore, per attendere che l'umidità evapori.

Modo di usare il telecomando

Prima dell'uso, inserire le batterie nella direzione corretta come indicato sotto il coperchio delle batterie. Il telecomando può controllare la maggior parte delle funzioni del videoregistratore, come pure le funzioni base dei televisori JVC.

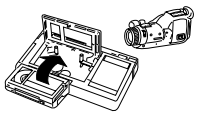
- Puntare il telecomando verso la finestrella di ricezione del videoregistratore.
- La massima distanza operativa del telecomando è di circa 7,5 metri.
- Per far funzionare il televisore JVC, premere il tasto corrispondente: **TV** ⏻/I, **TV AV**, **TV PR +/–**, **TV ◿+/–** (volume del TV).

NOTA:
Se il telecomando non funziona correttamente, togliere le batterie, aspettare alcuni secondi, reinserire le batterie e provare di nuovo.

Pulizia delle testine video

L'accumulo di sporco e di altre particelle sulle testine video potrebbe rendere le immagini confuse o la loro interruzione. Se si dovesse verificare questo problema, rivolgersi al rivenditore JVC più vicino.

Videocassette utilizzabili

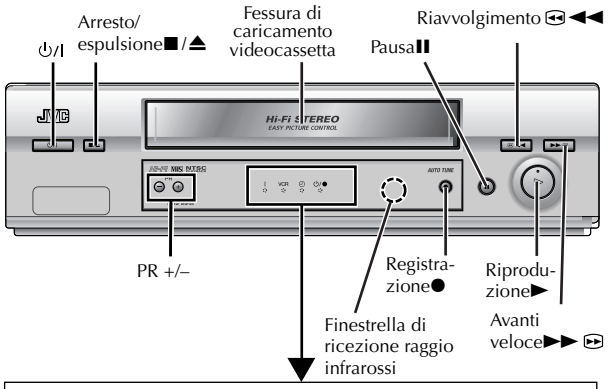


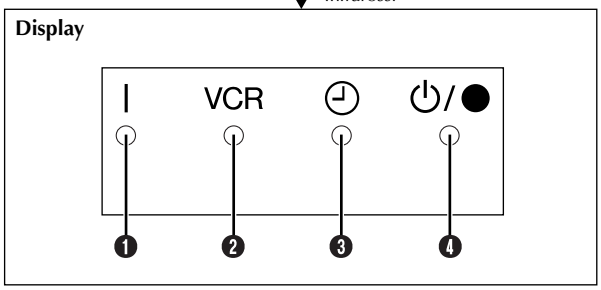
- Con questo videoregistratore si possono riprodurre le registrazioni fatte con un camcorder su videocassette VHS compatte. Mettere semplicemente la videocassetta registrata in un adattatore per videocassette VHS e usarlo esattamente come una qualsiasi videocassetta VHS di dimensioni normali.
- Questo videoregistratore può registrare le normali videocassette VHS e le videocassette Super VHS. Esso però registra e riproduce soltanto i segnali VHS normali. La riproduzione di una videocassetta Super VHS registrata non è possibile.

ATTENZIONE:
Agli utenti dei cellulari:
L'uso del cellulare vicino al videoregistratore potrebbe causare la vibrazione delle immagini sullo schermo TV o cambiare lo schermo in un display con fondo blu.
Dove sistemare il videoregistratore:
Alcuni televisori od altri apparecchi elettrici generano forti campi magnetici. Non mettere tali apparecchi sopra il videoregistratore, perchè ciò potrebbe causare disturbi delle immagini.

Tasti, connettori e indicatori

Pannello anteriore

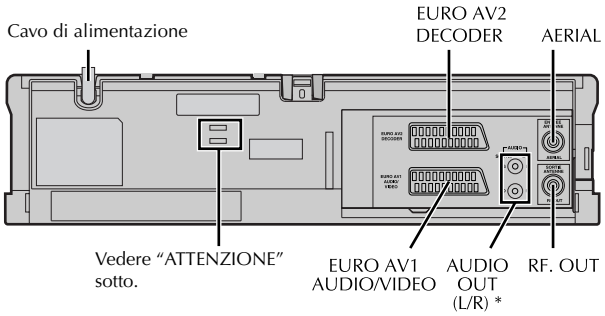




❶ Indicatore di alimentazione
❷ Indicatore VCR
❸ Indicatore del timer
❹ Indicatore di attesa/registrazione*

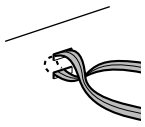
** L'indicatore di attesa/registrazione si accende quando il videoregistratore è nella modalità di attesa o durante la registrazione.*

Pannello posteriore

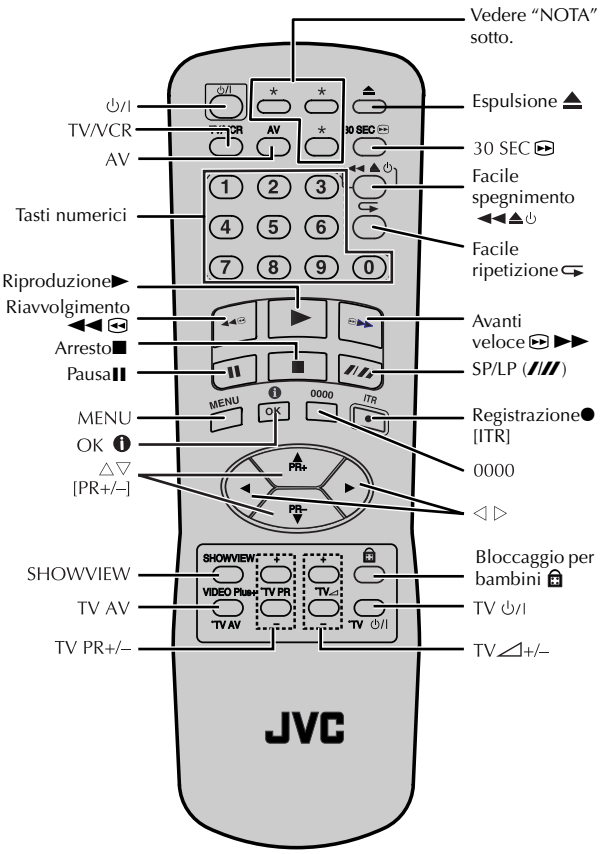


** HR-J590/J593/J599EU soltanto*

ATTENZIONE:
Non far cadere la fascetta di fissaggio del cavo di alimentazione all'interno del videoregistratore. Essa potrebbe causare un malfunzionamento.



Telecomando

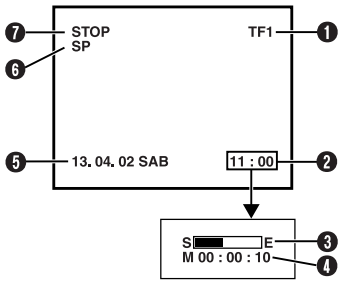


NOTA:
I tasti con ∗ non funzionano con questo videoregistratore.

Riguardo al tasto ⏻/I
Quando si preme ⏻/I sul videoregistratore e sul telecomando mentre il videoregistratore è spento, ciascun tasto funziona in modo diverso.
Sul videoregistratore
Quando si preme ⏻/I, il videoregistratore si spegne completamente.
Sul telecomando
Quando si preme ⏻/I, il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa.
⏻/● si accende sul display. Per spegnere completamente il videoregistratore, premere ⏻/I sul videoregistratore.

Indicazioni sullo schermo

Se si preme ❶ (**OK**) sul telecomando quando "OSD" è regolato a "ACC." (☞ 5), si può vedere sullo schermo lo stato corrente del videoregistratore. Le indicazioni, eccettuate quelle dell'orologio o del contatore del tempo, scompaiono dopo circa 5 secondi. Per cancellare completamente le indicazioni sullo schermo, premere di nuovo ❶ (**OK**).
Le indicazioni sullo schermo non vengono registrate, anche se il videoregistratore è nella modalità di registrazione.

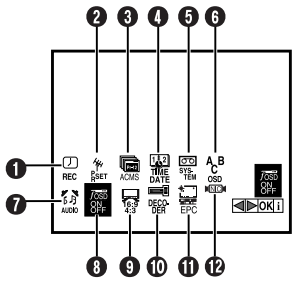


❶ Canale e ingresso ausiliario
❷ Orologio*
❸ Posizione del nastro*
❹ Contatore del tempo*
❺ Giorno/mese/anno corrente
❻ Velocità del nastro
❼ Modalità operativa del videoregistratore

Indicazione sullo schermo	Descrizione
PLAY	appare durante la riproduzione.
REW	appare durante il riavvolgimento o lampeggia durante il riavvolgimento con il videoregistratore spento. (☞ 10)
FF	appare durante l'avanti veloce.
EZ REPEAT	appare durante la ripetizione della riproduzione Ez. (☞ 10)
EJECT	appare quando si espelle la videocassetta.
STOP	appare quando si arresta la riproduzione o la registrazione.
RECORD	appare durante la registrazione.
RECP	appare nella modalità di pausa di registrazione.
SAFE	appare quando il videoregistratore viene regolato nella modalità di bloccaggio per i bambini, o se si preme un qualsiasi tasto durante la modalità di bloccaggio per i bambini. (☞ 15)

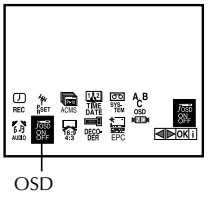
** Ogni volta che si preme ❶ (**OK**), il display mostra alternativamente l'orologio o la posizione del nastro e il contatore del tempo.*

Menu principale



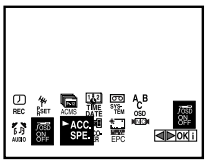
Sulla schermata del menu principale si possono eseguire varie operazioni o cambiare varie regolazioni della modalità.
- Accendere il videoregistratore e il televisore, e disporre il televisore nella sua modalità AV o selezionare il canale video.
- La procedura mostra come regolare "OSD" a "ACC.".

❶ Accedere alla schermata del menu principale



Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "OSD", e premere poi **OK**.
- Se si selezionano le icone da ❶ a ❹, seguire ciascuna procedura di regolazione.
- Se si selezionano le icone da ❺ a ⓬, andare al passo ❷.

❷ Cambiare la regolazione



Premere △▽ per regolare a "ACC.", e premere poi ◁ o ▷.

❸ Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

L'impostazione predefinita è **bold nella tabella seguente.*

Icona	Descrizione
❶ **REC** REC	Selezionare questa icona per registrare il programma con il timer. (☞ 13)
❷ **PR SET** PR SET	Selezionare questa icona per l'impostazione manuale dei canali. (☞ 8, 9)
❸ **ACMS** ACMS	Selezionare questa icona per l'impostazione automatica dei canali. (☞ 7) L'impostazione automatica dei canali preseleziona automaticamente tutte le stazioni ricevibili localmente.
❹ **TIME DATE** TIME DATE	Selezionare questa icona per regolare manualmente l'orologio. (☞ 7)
❺ **SYSTEM** SYSTEM	**AUTO** / PAL / MESECAM Con questo videoregistratore si possono riprodurre i nastri PAL, NTSC e MESECAM o registrare i segnali PAL e SECAM*. Selezionare il sistema di colore appropriato. ** Con questo videoregistratore, i segnali SECAM vengono registrati come MESECAM; MESECAM è la designazione dei nastri con i segnali SECAM registrati con un videoregistratore MESECAM compatibile PAL.* **AUTO**: Selezionare normalmente ciò. Il sistema di colore appropriato viene selezionato automaticamente secondo i segnali di riproduzione o di registrazione. Se "AUTO" non funziona correttamente, regolare la modalità seguente manualmente. PAL: Per registrare i segnali PAL, o per la riproduzione di una videocassetta PAL. MESECAM: Per registrare i segnali SECAM, o per la riproduzione di un nastro MESECAM. **NOTE:** **Riguardo alla riproduzione NTSC** ● *Alcuni televisori restringono le immagini verticalmente e pongono bande nere sulla parte superiore e inferiore dello schermo, oppure tagliano via le parti superiore e inferiore dei display sovrimpressi. Ciò non è un malfunzionamento.* ● *Le immagini potrebbero scorrere su e giù. Ciò può essere corretto se il televisore è dotato della funzione di tenuta verticale (V-HOLD).* ● *La lettura del contatore e del tempo restante del nastro diventa scorretta.* ● *Durante la ricerca, il fermo immagine o la riproduzione fotogramma per fotogramma, le immagini diventano distorte e ci potrebbe essere una perdita del colore.*

Icona	Descrizione
❻ **ABC OSD** A B C OSD	Selezionare questa icona per regolare la lingua. Ci sono 6 lingue selezionabili. (☞ 7)
❼ **AUDIO** AUDIO	**STEREO** / SINIST / DESTRA / MONO (soltanto HR-J590/J593/J599EU) Questo videoregistratore può registrare quattro colonne sonore (STEREO, SINIST, DESTRA e MONO), e riprodurre quella selezionata. **STEREO**: Per i nastri Hi-Fi stereo SINIST: Per l'audio principale dei nastri bilingui DESTRA: Per l'audio secondario dei nastri bilingui MONO: Per i nastri con doppiaggio audio
❽ **OSD** OSD ON OFF	**ACC.** / SPE. Quando questa funzione è regolata a "ACC.", sullo schermo appaiono varie informazioni sullo stato del videoregistratore (indicazioni sullo schermo). **NOTA:** *Quando si usa il videoregistratore come sorgente di riproduzione per il montaggio di un nastro, regolare questa funzione a "SPE.". Altrimenti, le informazioni sullo stato del videoregistratore vengono registrate sul nastro montato.*
❾ **16:9/4:3** 16:9 4:3	AUTO / 16:9 / **4:3** Si può selezionare il rapporto di aspetto del televisore. AUTO: Selezionare normalmente questo. I programmi 16:9 e 4:3 possono essere riprodotti così come sono. 16:9: Si possono riprodurre i programmi con il formato 16:9 dello schermo. **4:3**: Si possono riprodurre i programmi con il formato 4:3 dello schermo. **NOTA:** *Regolare il televisore nella modalità AV se le immagini sono tagliate sullo schermo quando si riproduce un programma con il formato 16:9 dello schermo.*
❿ **DECODER** DECO-DER	ACC. / **SPE.** Regolare "DECODER" a "ACC." se si usa un decoder collegato al connettore EURO AV2 DECODER.
⓫ **EPC** EPC	**SPE.** / SOFT / FINE Questa funzione aiuta a regolare la qualità di riproduzione delle immagini secondo le proprie preferenze. **SPE.**: La qualità delle immagini non è regolata. SOFT: Riduce la grossolanità delle immagini quando si riproducono nastri troppo usati contenenti molto disturbo. FINE: Immagini più chiare con bordi più nitidi quando si guardano immagini molto piatte con superfici dello stesso colore, come i cartoni animati. **NOTA:** *La regolazione EPC è possibile soltanto durante la riproduzione.*
⓬ **NIC** NIC	**AUTO** / SPE. (HR-J590/J593/J599EU soltanto) Selezionare la modalità appropriata. Riferirsi alla pag. 12. **AUTO**: Il videoregistratore rileva automaticamente le trasmissioni NICAM. SPE.: Il videoregistratore non rileva le trasmissioni NICAM.

Collegamenti base

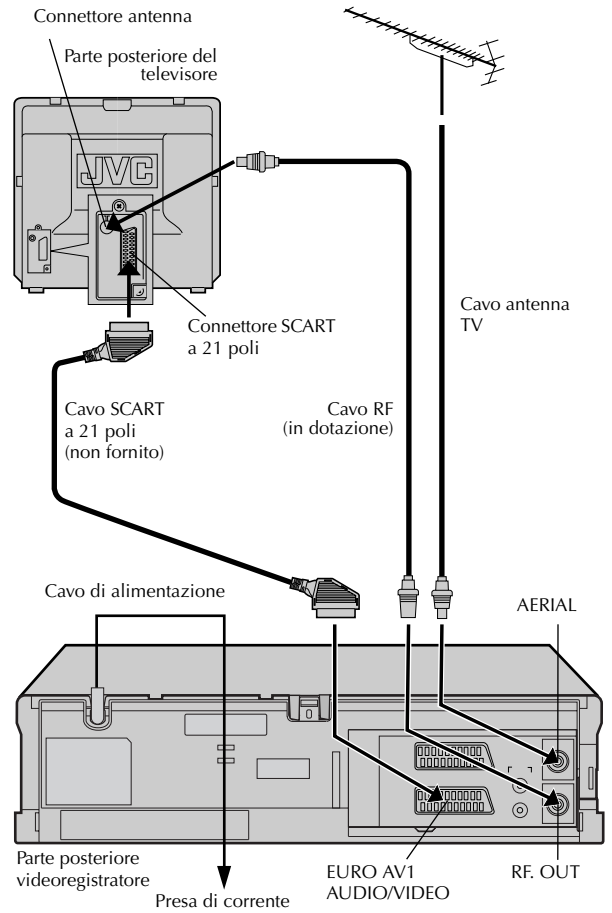
1 Controllare il contenuto

Accertarsi che l'imballo contenga tutti gli accessori elencati in "Dati tecnici" (☞ 16).

2 Sistemare il videoregistratore

Mettere il videoregistratore su una superficie stabile e orizzontale.

3 Collegare il videoregistratore al televisore



Collegamento RF

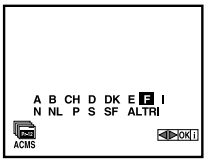
1 Staccare il cavo dell'antenna TV dal televisore.
2 Collegare il cavo dell'antenna TV al connettore AERIAL sulla parte posteriore del videoregistratore.
3 Collegare il cavo RF fornito al connettore RF. OUT sul pannello posteriore del videoregistratore e al connettore per antenna del televisore.

Collegamento AV

Se il televisore usato è dotato di un connettore SCART a 21 poli, effettuare il collegamento AV per migliorare la qualità delle immagini durante la riproduzione del nastro.
1 Collegare l'antenna, il videoregistratore e il televisore come mostrato nella illustrazione.
2 Collegare un cavo SCART a 21 poli opzionale al connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO sul pannello posteriore del videoregistratore e al connettore a 21 poli del televisore.

4 Procedere con l'impostazione Plug&Play

Il televisore deve essere regolato nella sua modalità AV (con il collegamento AV ☞ 5) o sul canale UHF 36 (con il collegamento RF ☞ 5).

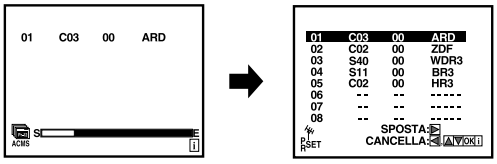


Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Non accendere il videoregistratore. Appare la schermata di impostazione del paese.
Premere ◁ ▷ per selezionare il proprio paese, e premere poi **OK**. L'orologio e i canali del sintonizzatore vengono impostati automaticamente. L'ora e la data possono essere impostate automaticamente dai dati di regolazione dell'orologio trasmessi da uno dei normali canali di trasmissione TV.

NOTA:
Se si è collegato il televisore al videoregistratore con il collegamento RF e le indicazioni sullo schermo che appaiono sul canale UHF 36 sembrano distorte, eseguire "Impostazione del canale video" sulla colonna destra.

A	: Austria	I	: Italia
B	: Belgio	N	: Norvegia
CH	: Svizzera	NL	: Olanda
D	: Germania	P	: Portogallo
DK	: Danimarca	S	: Svezia
E	: Spagna	SF	: Finlandia
F	: Francia	ALTRI	: Altri paesi

- Al completamento del Plu&Play, appare la schermata di conferma.



5 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

Impostazioni iniziali

Impostazione del canale video

Il canale video (canale di uscita RF) è il canale su cui il televisore riceve i segnali delle immagini e del suono dal videoregistratore attraverso il cavo RF.
Seguire la procedura dei passi seguenti se sulle immagini TV appare interferenza dopo il trasferimento a un'area diversa o se una nuova stazione ha cominciato a trasmettere localmente, oppure se si cambia dal collegamento RF al collegamento AV, o viceversa.
Se si è collegato il videoregistratore al televisore mediante il collegamento AV, escludere il canale video.
Se si è collegato il videoregistratore al televisore mediante il collegamento RF, regolare il corretto canale video.

Accendere il videoregistratore e il televisore.

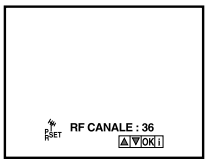
1 Selezionare il canale TV

Selezionare la posizione vuota 36 sul televisore.

2 Accedere alla modalità di impostazione del canale video

Premere ⏻/I sul telecomando per selezionare la modalità di attesa. Mantenere premuto **PR+** o **–** sul videoregistratore per più di 3 secondi.

3 Regolare il canale video



Con il collegamento AV
Premere **PR +** o **–** per regolare il canale video a "SPE.". Premere poi ⏻/I.

Con il collegamento RF
Premere **PR +** o **–** per regolare il canale video su una posizione vuota tra 22 e 68 non occupata localmente da una stazione. Premere poi ⏻/I.

Con il collegamento AV
Per guardare i segnali delle immagini dal videoregistratore, disporre il televisore nella sua modalità AV.

Con il collegamento RF
Per guardare i segnali delle immagini dal videoregistratore, regolare il televisore sul canale video.

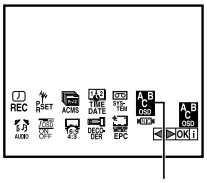
Impostazione della lingua

L'impostazione della lingua può essere cambiata manualmente, come necessario.

Accendere il videoregistratore e il televisore, e disporre il televisore nella sua modalità AV o selezionare il canale video.

1 Accedere alla schermata del menu principale

Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "ABC OSD", e premere poi **OK**.



2 Selezionare la lingua

Premere △▽ per selezionare la lingua desiderata.

ENGLISH	: Inglese
DEUTSCH	: Tedesco
FRANCAIS	: Francese
ITALIANO	: Italiano
ESPAÑOL	: Spagnolo
DUTCH	: Olandese

3 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

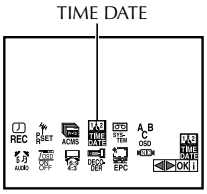
Impostazione dell'orologio

Regolare l'orologio soltanto se non è stato regolato correttamente dall'impostazione Plug&Play.

Accendere il videoregistratore e il televisore, e disporre il televisore nella sua modalità AV o selezionare il canale video.

1 Accedere alla schermata del menu principale e poi alla schermata di regolazione dell'orologio

Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "TIME DATE", e premere poi **OK**.



2 Selezionare la modalità "REGOL. AUTO."

Regolare a "ACC." o "SPE." premendo △▽, e premere poi **OK**. Normalmente, regolare "REGOL. AUTO." a "ACC.".

NOTA:

La funzione di regolazione automatica potrebbe non operare correttamente a seconda delle condizioni di ricezione.

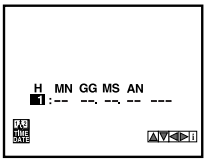
3 Regolare l'ora, la data e l'anno

Premere △▽ finché non appare la regolazione desiderata, e premere poi ▷.

OPPURE

Premere i **tasti numerici** appropriati per ciascuna regolazione.

- Immettere "0" prima di ogni singola cifra.



H: Ora
MN: Minuti
GG: Giorno
MS: Mese
AN: Anno

4 Avviare l'orologio

Premere **MENU**.

Impostazione del sintonizzatore

Procedere con i passi seguenti soltanto se il sintonizzatore non è stato impostato correttamente da Plu&Play o in caso di trasferimento a un'area diversa, oppure se una nuova stazione comincia a trasmettere localmente.

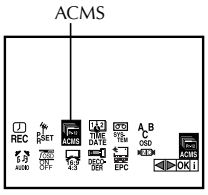
Per poter registrare i programmi TV, il videoregistratore deve memorizzare tutte le stazioni necessarie nelle posizioni dei canali. La funzione di impostazione automatica dei canali assegna tutte le stazioni localmente ricevibili.

Accendere il videoregistratore e il televisore, e disporre il televisore nella sua modalità AV o selezionare il canale video.

Impostazione automatica dei canali

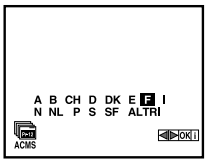
1 Accedere alla schermata del menu principale e poi alla schermata di impostazione automatica dei canali

Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "ACMS", e premere poi **OK**. Appare la schermata di impostazione del paese.



2 Selezionare il proprio paese

Premere ◁ ▷ per selezionare il proprio paese.

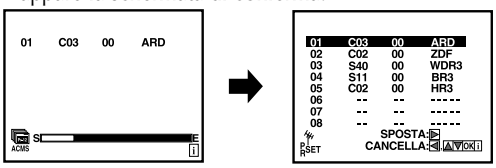


A	: Austria
B	: Belgio
CH	: Svizzera
D	: Germania
DK	: Danimarca
E	: Spagna
F	: Francia
I	: Italia
N	: Norvegia
NL	: Olanda
P	: Portogallo
S	: Svezia
SF	: Finlandia
ALTRI	: Altri paesi

3 Procedere con l'impostazione automatica dei canali

Premere **OK**.

- Al completamento dell'impostazione automatica dei canali, appare la schermata di conferma.



4 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

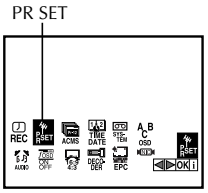
NOTE:

- *A seconda delle condizioni di ricezione, le stazioni potrebbero non venire memorizzate in sequenza, e i nomi delle stazioni potrebbero non venire memorizzati correttamente.*
- *Per cancellare le stazioni la cui ricezione è scarsa, riferirsi a "Cancellazione di un canale" (☞ 8).*

Impostazione manuale dei canali

Memorizzare i canali che non sono stati memorizzati da Plug&Play o dall'impostazione automatica dei canali.

1 Accedere alla schermata del menu principale, e poi alla schermata di impostazione manuale dei canali



Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "PR SET", e premere poi **OK**.

- Appare la schermata di impostazione manuale dei canali della posizione di canale correntemente ricevuta.

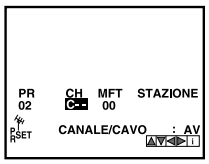
2 Accedere alla schermata di conferma

Premere **MENU**.

3 Selezionare la posizione

Premere △▽ per selezionare la posizione aperta del canale, e premere poi **OK**.

4 Selezionare la banda



Premere **AV** per selezionare C (normale) o S (cavo).

5 Immettere il canale

Premere i **tasti numerici** o △▽ per immettere il numero del canale che si desidera memorizzare. Immettere "0" prima di ogni singola cifra.

- Per la regolazione di sintonia fine, premere ▷ per selezionare la regolazione "MFT", e premere poi △▽ per eseguire la sintonia fine.
- Per immettere il nome registrato della stazione, premere ▷ per selezionare la regolazione "STAZIONE" e premere poi **OK**. Premere △▽ finché non appare il nome desiderato della stazione.

6 Memorizzare il nuovo canale

Premere **MENU**. Appare la schermata di conferma.

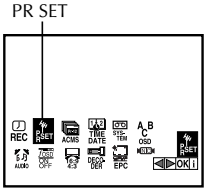
- Ripetere i passi 3 – 6 come necessario.

7 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

Cancellazione di un canale

1 Accedere alla schermata del menu principale, e poi alla schermata di impostazione manuale dei canali



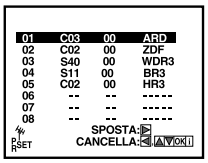
Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "PR SET", e premere poi **OK**.

- Appare la schermata di impostazione manuale dei canali della posizione di canale correntemente ricevuta.

2 Accedere alla schermata di conferma

Premere **MENU**.

3 Selezionare la posizione



Premere △▽ per selezionare il canale che si desidera cancellare.

4 Cancellare il canale

Premere ◁. Il canale direttamente sotto quello cancellato si sposta in su di una riga.

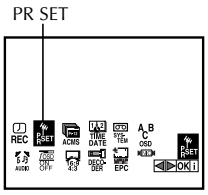
- Ripetere i passi 3 – 4 come necessario.

5 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

Cambiamento delle posizioni dei canali delle stazioni

1 Accedere alla schermata del menu principale, e poi alla schermata di impostazione manuale dei canali



Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "PR SET", e premere poi **OK**.

- Appare la schermata di impostazione manuale dei canali della posizione di canale correntemente ricevuta.

2 Accedere alla schermata di conferma

Premere **MENU**.

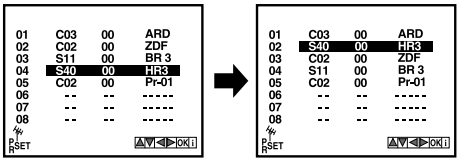
3 Selezionare la posizione

Premere△▽ per selezionare la stazione che si desidera spostare, e premere poi ▷.

4 Selezionare la nuova posizione

Premere △▽ per spostare la stazione sulla nuova posizione, e premere poi **OK**.

Esempio: Se si è spostata la stazione dalla posizione 4 alla posizione 2, le stazioni che erano originalmente sulle posizioni 2 e 3 si spostano ciascuna in giù di uno spazio.



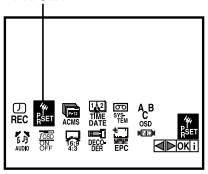
- Ripetere i passi 3 – 4 come necessario.

5 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

Cambiamento del nome della stazione (A)

1 Accedere alla schermata del menu principale, e poi alla schermata di impostazione manuale dei canali



Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "PR SET", e premere poi **OK**.

- Appare la schermata di impostazione manuale dei canali della posizione di canale correntemente ricevuta.

2 Accedere alla schermata di conferma

Premere **MENU**.

3 Selezionare la posizione

Premere △▽ per selezionare il canale, e premere poi **OK**.

4 Selezionare il nome della stazione

Premere ▷ per selezionare la regolazione "STAZIONE", e premere poi **OK**. Premere △▽ finché non appare il nome desiderato della stazione, e premere poi **OK**.

5 Controllare la regolazione

Premere **MENU**. Appare la schermata di conferma.

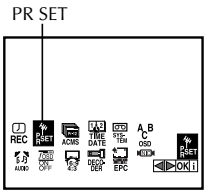
- Ripetere i passi 3 – 5 come necessario.

6 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

Cambiamento del nome della stazione (B)

1 Accedere alla schermata del menu principale, e poi alla schermata di impostazione manuale dei canali



Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "PR SET", e premere poi **OK**.

- Appare la schermata di impostazione manuale dei canali della posizione di canale correntemente ricevuta.

2 Accedere alla schermata di conferma

Premere **MENU**.

3 Selezionare la posizione

Premere △▽ per selezionare il canale, e premere poi **OK**.

4 Selezionare i caratteri del nome della stazione

Premere ▷ per selezionare la regolazione "STAZIONE", e premere poi **OK**. Premere ▷ finché la prima lettera del nome della stazione non comincia a lampeggiare.

5 Immettere il nuovo carattere

Premere △▽ per sfogliare i caratteri, e premere poi ▷. Immettere allo stesso modo i caratteri restanti (per un massimo di 5). Dopo l'immissione di tutti i caratteri, premere **OK**.

- I caratteri disponibili per il nome della stazione sono A–Z, 0–9, +, –, . (punto), ⎵ (spazio).
- Se si commette un errore, premere ◁ finché il carattere sbagliato non comincia a lampeggiare. Immettere poi il carattere corretto premendo △▽.

6 Controllare la regolazione

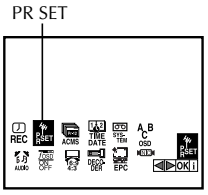
Premere **MENU**. Appare la schermata di conferma.

7 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

Sintonia fine dei canali

1 Accedere alla schermata del menu principale, e poi alla schermata di impostazione manuale dei canali



Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "PR SET", e premere poi **OK**.

- Appare la schermata di impostazione manuale dei canali della posizione di canale correntemente ricevuta.

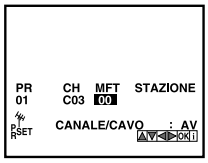
2 Accedere alla schermata di conferma

Premere **MENU**.

3 Selezionare la posizione

Premere △▽ per selezionare il canale che si desidera sintonizzare, e premere poi **OK**.

4 Eseguire la sintonia



Premere ◁ ▷ per selezionare la regolazione "MFT", e premere poi △▽ finché non si ottengono le immagini più nitide possibile.

- Ripetere i passi 3 – 4 come necessario.

5 Tornare alla schermata normale

Premere due volte **MENU**.

Lista delle stazioni TV e ID

STAZIONE*	NOME STAZIONE	STAZIONE*	NOME STAZIONE
3SAT	3SAT	RAI2	RAI2
ANT	ANTENA	RAI3	RAI3
ARD	ARD	RETE1	RETE1
ARTE	ARTE	RETE4	RETE4
B1	BERLIN1	RIKIS	Rikisutvarpid-Sjonvarp (Islanda)
BBC1	BBC1		
BBC2	BBC2	RTBF1	RTBF1
BR3	BAYERN3	RTBF2	RTBF2
BRTN	BRTN TV1 (Belgio)	RTL	RTL
CANAL	CANAL PLUS	RTL2	RTL2
CAN5	CANALE5	RTL4	RTL4
CNN	CNN	RTL5	RTL5
DR1	DR1	SAT.1	SAT1
DR2	DR2	SF1	SF1
DSF	DSF	SFB	SFB
EURO	EURONEWS	SPORT	SPORT
FILMN	FILM	SR6	SR6
FR2	France2	SVT	SVT
FR3	France3	SVT1	SVT1
HR3	HESSEN3	SVT2	SVT2
HRT	HRT (Croazia)	SVT4	SVT4 (Svezia)
ITA-1	ITALIA1	SWF3	SWF3
KABEL	KABEL1	TEL21	TELE21
M6	M6	TELE5	TELE5
MDR3	MDR3	TF1	TF1
MTV	MTV	TMC	TELEMONTECARLO
MTV3	MTV3	TNT	TNT INT
N3	NORD3	TRT	TRT INT
N-TV	N-TV	TSI	TSI
NDR3	NDR3	TSR	TSR
NED1	NED1	TV1	BRTN TV1
NED2	NED2	TV2	TV2
NED3	NED3	TV3	TV3
NET2	Network 2 (Irlanda)	TV5	TV5
NELON	NICKELODEON	TVE	TVE (Spagna TVE 1/2)
NRK	NRK	TVE1	TVE1
ORB3	ORB3	VIVA	VIVA
ORF1	ORF1	VOX	VOX
ORF2	ORF2	VTM	VTM
ORF3	ORF3	WDR3	West3
PREM.	PREMIERE	YLE1	YLE1
PRO7	PRO7	YLE2	YLE2
RAI1	RAI1	ZDF	ZDF

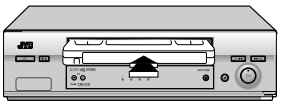
** L'abbreviazione "STAZIONE" è ciò che viene visualizzato sullo schermo al posto del nome della stazione. L'abbreviazione "STAZIONE" è elencata sulla schermata di conferma e viene visualizzata sullo schermo quando si sintonizza il videoregistratore su una stazione diversa.*

Riproduzione

Riproduzione base

Accendere il televisore e selezionare la modalità AV o il canale video.

1 Caricare una videocassetta



Accertarsi che il lato della finestrella sia rivolto in alto, che il lato dell'etichetta posteriore sia rivolto verso di sé e che la freccia sulla parte anteriore della videocassetta sia rivolta verso il videoregistratore.

- Non usare molta forza durante l'inserimento.
- Il videoregistratore si accende e il contatore si azzera automaticamente.
- Se la linguetta di protezione della videocassetta è stata rimossa, la riproduzione comincia automaticamente.

2 Cominciare la riproduzione

Premere ►.

- Se il nastro finisce durante la riproduzione, il videoregistratore termina la riproduzione, riavvolge il nastro, espelle la videocassetta e si dispone poi automaticamente nella modalità di attesa.

Durante la riproduzione

Arrestare la riproduzione

Premere ■ sul telecomando. **OPPURE** Premere ■/⏏ sul videoregistratore.

Pausa della riproduzione e visione di un fermo immagine

Premere **II**.

- Il videoregistratore si dispone nella modalità di pausa dopo 2 o 3 fotogrammi.
- Se le immagini si spostano verticalmente, correggere usando **PR+/–**.
- Premere ► per continuare la riproduzione.
- Il fermo immagine finisce automaticamente dopo circa 5 minuti per proteggere le testine.

Pausa e riproduzione fotogramma per fotogramma

Premere **II** per una pausa, e premere poi ripetutamente **II**.

- Premere ► per continuare la riproduzione.

Riproduzione al rallentatore

HR-J590/J593/J599EU

Durante il fermo immagine, premere ▷ per cominciare la riproduzione al rallentatore in avanti. Se si preme **II**, si torna al fermo immagine.

HR-J290/J293EU

Durante la riproduzione o il fermo immagine, mantenere premuto **II** per 2 secondi e rilasciarlo. Premere di nuovo ▷ o **II** per tornare alla riproduzione o al fermo immagine.

- La riproduzione al rallentatore si arresta automaticamente dopo circa 30 minuti per proteggere le testine, dopo di che la riproduzione normale continua.

Ricerca ad alta velocità

Premere ◄◄ o ►►.

- Premere ► per continuare la riproduzione.
- La ricerca ad alta velocità finisce automaticamente dopo circa 3 minuti per proteggere le testine, dopo di che la riproduzione normale continua.

Ricerca a velocità variabile (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Premere ripetutamente ◁ o ▷.

- Premere ► per continuare la riproduzione.
- Ogni volta che si preme ◁ o ▷, la velocità della riproduzione cambia. Per ridurre la velocità durante la ricerca delle immagini, premere ripetutamente il tasto della direzione opposta.
- Se le immagini si spostano verticalmente, correggere usando **PR+/–**.

ATTENZIONE:

Nella modalità di ricerca, fermo immagine o riproduzione fotogramma per fotogramma,

- le immagini sono distorte
- appaiono strisce di disturbo
- c'è una perdita di colore con i nastri registrati nella modalità LP (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Ricerca a velocità variabile (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Ricerca all'indietro 2 passi	Riproduzione all'indietro	Riproduzione al rallentatore in avanti 1 passo	Riproduzione normale	Ricerca in avanti 2 passi

Se il nastro non scorre

Riavvolgimento/avanti veloce ad alta velocità

Premere ◄◄ o ►►.

- Se si mantiene premuto ◄◄ o ►► durante il riavvolgimento o l'avanti veloce, si possono vedere le immagini sullo schermo. Rilasciandolo si cancella la ricerca delle immagini e il riavvolgimento e l'avanti veloce continuano.

Espellere la videocassetta

Premere ⏏. **OPPURE** Premere ■/⏏ sul videoregistratore.

- La videocassetta può anche essere espulsa con il videoregistratore nella modalità di attesa.

Spegnere il videoregistratore

Premere ⏻/I sul telecomando. Il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa. **OPPURE** Premere ⏻/I sul videoregistratore.Il videoregistratore si spegne.

Caratteristiche della riproduzione

Regolazione della condizione di allineamento

Regolazione automatica dell'allineamento

Quando si carica una nuova videocassetta, il videoregistratore si dispone nella modalità di allineamento automatico.

Regolazione manuale dell'allineamento

Se l'allineamento automatico non elimina i disturbi durante la riproduzione, regolarlo manualmente.

Per eliminare i disturbi, mantenere premuto **PR +** or **–**.

Selezione della colonna sonora (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Questo videoregistratore può registrare quattro colonne sonore (STEREO, SINIST, DESTRA e MONO), e riprodurre quella selezionata. Regolare "AUDIO" nella modalità appropriata. (☞ 5)

NOTA:

Regolare "OSD" a "ACC." per visualizzare le indicazioni sullo schermo. (☞ 5)

Spegnimento dopo il riavvolgimento

Se il nastro non sta scorrendo, premere ◄◄ e poi ⏻/I. "REW" lampeggia sullo schermo. Il videoregistratore si dispone automaticamente nella modalità di attesa dopo il riavvolgimento del nastro.

Spegnimento Ez (facile)

Durante la riproduzione, premere ◄◄⏏⏻. Il videoregistratore arresta la riproduzione, riavvolge il nastro ed espelle la videocassetta, dopo di che si dispone automaticamente nella modalità di attesa.

Per riprodurre ripetutamente la scena selezionata — Ripetizione Ez (facile) della riproduzione

Durante la riproduzione, mantenere premuto ⮎. Il videoregistratore comincia la ricerca all'indietro. Rilasciare questo tasto sul punto da cui si desidera cominciare la ripetizione della riproduzione. Il videoregistratore ripete due volte la scena selezionata.

- Durante la ripetizione Ez della riproduzione, sullo schermo appare "EZ REPEAT".

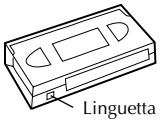
Salto delle parti indesiderate — Ricerca con salto

Premere **30 SEC** ⏩ da una a 6 volte durante la riproduzione. Ogni pressione del tasto dà inizio a un periodo di 30 secondi di riproduzione ad alta velocità (fino a 3 minuti). Dopo che la parte specificata del nastro è stata saltata, la riproduzione normale comincia automaticamente. Per tornare alla riproduzione normale durante la ricerca con salto, premere ▶.

Registrazione

Prevenzione delle cancellazioni accidentali

Per evitare la registrazione accidentale di una videocassetta registrata, rimuovere la sua linguetta di protezione delle cancellazioni. Per registrarla di nuovo in seguito, coprire il foro con del nastro adesivo.



Linguetta di protezione delle registrazioni

Registrazione base

Accendere il televisore e selezionare la modalità AV o il canale video.

1 Caricare una videocassetta

Accertarsi che la linguetta di protezione delle registrazioni sia intatta. Se non lo è, coprire il foro con del nastro adesivo prima di inserire la videocassetta.

- Il videoregistratore si accende e il contatore si azzera automaticamente.

2 Selezionare il canale di registrazione

Premere **PR+/–** o i **tasti numerici**.

- Il canale può essere selezionato nella modalità di arresto o di pausa di registrazione.

3 Regolare la velocità del nastro (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Premere **SP/LP** (▰/▰▰). La regolazione corrente della velocità del nastro appare sullo schermo per circa 3 secondi. Premere di nuovo **SP/LP** (▰/▰▰) per cambiare la regolazione mentre è visualizzata la velocità del nastro.

4 Cominciare la registrazione

Premere ●.

- Se il nastro finisce durante la registrazione, il videoregistratore termina la registrazione, riavvolge il nastro, espelle la videocassetta e si dispone poi automaticamente nella modalità di attesa.

Durante la registrazione

Pausa di registrazione

Premere ❚❚.

- Premere ❚❚ per continuare la registrazione.
- Il canale può essere selezionato nella modalità di pausa di registrazione.
- Dove cambia il canale si verifica una perdita del colore o le immagini sono distorte.

Terminare la registrazione

Premere ■ sul telecomando. **OPPURE** Premere ■/⏏ sul videoregistratore.

Caratteristiche della registrazione

Posizione del nastro/contatore del tempo

Premere ripetutamente ⓘ **OK** per visualizzare sullo schermo la posizione del nastro e il contatore del tempo. Per azzerare il contatore del tempo, premere **0000**.

NOTE:

- *Regolare "OSD" a "ACC." per visualizzare le indicazioni sullo schermo.* (☞ *5*)
- *A seconda del tipo di nastro usato, la posizione del nastro potrebbe non apparire subito.*

Funzione di arresto con la memoria

Il videoregistratore si arresta automaticamente durante il riavvolgimento del nastro quando il contatore raggiunge "M 0:00:00". Se si regola il contatore a "M 0:00:00" prima della riproduzione o della registrazione, si può trovare facilmente la posizione preselezionata usando il contatore del tempo.

1 Premere ripetutamente **OK** per visualizzare il contatore sullo schermo.

2 Premere **0000** per azzerare il contatore prima della riproduzione o della registrazione.

3 Cominciare la riproduzione o la registrazione.

4 Premere ◀◀ dopo la riproduzione o la registrazione. Il nastro si riavvolge e si arresta automaticamente quando il contatore raggiunge "M 0:00:00".

Per guardare un programma mentre se ne registra un altro

Se il videoregistratore è collegato al televisore con il collegamento AV, premere **TV/VCR**.

Mentre la registrazione è in corso, bisogna soltanto regolare i controlli dei canali sul televisore per la stazione che si desidera guardare.

Il programma selezionato con i controlli dei canali del televisore appare sullo schermo mentre quello selezionato con **PR+/–** viene registrato sul nastro.

- Se al videoregistratore si collega un decoder, con i controlli dei canali del televisore si può anche selezionare un canale criptato.

Per specificare la lunghezza della registrazione — Registrazione istantanea con il timer (ITR)

Durante la registrazione, premere ripetutamente ● (**ITR**) finché sullo schermo non appare la lunghezza desiderata della registrazione.

- Ogni volta che si preme il tasto, la lunghezza della registrazione aumenta in intervalli di 30 minuti (fino a 9 ore).
- Alla fine della registrazione, il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa.
- Per cancellare la registrazione istantanea con il timer, premere ■ sul telecomando o ■/⏏ sul videoregistratore.

Ricezione dei programmi stereo e bilingui (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Questo videoregistratore è dotato di un decoder Sound-Multiplex (A2) ed anche di un decoder del suono stereo digitale (NICAM), che permettono la ricezione delle trasmissioni stereo e bilingui.

- Per ascoltare un programma stereo, regolare "AUDIO" a "STEREO". (☞ 5)
- Per ascoltare un programma bilingue, regolare "AUDIO" a "SINIST" o "DESTRA". (☞ 5)
- Per ascoltare l'audio standard (monofonico normale) durante la ricezione di una trasmissione NICAM, regolare "AUDIO" a "MONO". (☞ 5)

NOTA:

Regolare "OSD" a "ACC." per visualizzare le indicazioni sullo schermo. (☞ 5)

Per registrare i programmi stereo e bilingui (A2)

- I programmi stereo vengono automaticamente registrati stereofonicamente sulla pista audio Hi-Fi (con la pista audio normale che registra il suono miscelato dei canali L e R).
- I programmi bilingui vengono automaticamente registrati in modo bilingue sulla pista audio Hi-Fi. La pista sonora principale viene registrata sulla normale pista audio.

Per registrare i programmi NICAM stereo e bilingui

Il programma audio NICAM viene registrato sulla pista audio Hi-Fi, e il programma audio standard sulla normale pista audio.

NOTE:

- *Regolare "NIC" a "AUTO". (☞ 5)*
- *Se la qualità del suono stereo ricevuto è scarsa, la trasmissione può essere ricevuta monofonicamente con una qualità migliore.*
- *Prima di riprodurre un programma registrato stereofonicamente o un programma bilingue, regolare "AUDIO" nella modalità appropriata. (☞ 5)*

Registrazione con il timer

Si possono fare fino a 7 programmazioni di registrazione con il timer al mese.

Prima di cominciare:

- Regolare correttamente l'orologio. (☞ 7)
- Regolare "SYSTEM" nella modalità appropriata. (☞ 4)
- Caricare una videocassetta con la linguetta di protezione delle registrazioni intatta.

NOTE:

- *Se si sono già regolati 7 programmi, sullo schermo appare "PROGRAMMA PIENO".*
- *Se c'è un conflitto nell'orario del timer e un programma si sovrappone a un altro, viene registrato il programma che comincia prima. Se le ore di inizio sono le stesse, viene registrato il programma più recente.*
- *Se si desidera arrestare una registrazione con il timer già cominciata, premere ⏻/I.*
- *Al completamento della registrazione con il timer, il videoregistratore si dispone automaticamente nella modalità di attesa.*
- *Se il nastro finisce durante la registrazione con il timer, il videoregistratore termina la registrazione, riavvolge il nastro, espelle la videocassetta e si dispone poi automaticamente nella modalità di attesa.*
- *La registrazione con il timer può essere programmata mentre è in corso una normale registrazione; le schermate dei menu non vengono registrate.*

Programmazione con il timer SHOWVIEW®

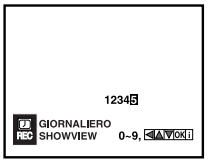
I numeri SHOWVIEW sono i numeri a fianco dei programmi nella maggior parte delle pubblicazioni dei programmi TV.

1 Premere **SHOWVIEW** per accedere alla schermata dei numeri SHOWVIEW.

- Premere△▽ per selezionare "UNA VOLTA", "GIORNALIERO" (Lunedì – Venerdì) o "SETTIMANALE" (puntate settimanali).

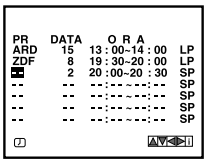
2 Premere il **tasto numerico** appropriato per immettere il numero SHOWVIEW, e premere poi **OK**. Appare la lista dei programmi.

- Se il numero immesso non è valido, sullo schermo appare "PREGO VERIFICARE". Immettere un numero SHOWVIEW valido, e premere poi **OK**.
- Se il numero immesso non è valido, premere ◁ e immettere poi un numero SHOWVIEW valido.

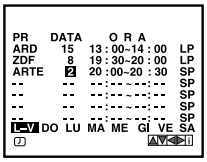


3 Controllare le regolazioni.

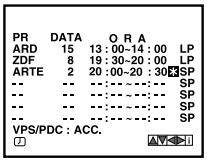
- Se sulla posizione di canale viene visualizzato "- -", premere ◁ ▷ per selezionare "- -" e premere poi i **tasti numerici** o △▽ per selezionare la posizione di canale che si desidera registrare manualmente. Questa posizione di canale viene registrata nel videoregistratore.



- Per cambiare la posizione di canale, premere ◁ ▷ per selezionare la regolazione "PR" e premere poi i **tasti numerici** o △▽ per selezionare la posizione di canale che si desidera registrare manualmente.
- Per cambiare la data, premere ◁ ▷ per selezionare la regolazione "DATA" e premere poi i **tasti numerici** appropriati o △▽.
- Per cambiare la regolazione di registrazione giornaliera o delle puntate settimanali, premere ◁ ▷ per selezionare "DATA" e premere poi **OK**. Premere ◁ ▷, e premere poi **OK**.



- Per cambiare l'ora della fine, premere ◁ ▷ per selezionare l'ora della fine. Premere i **tasti numerici** appropriati o △▽.
- Per regolare VPS/PDC, premere ◁ ▷ per selezionare lo spazio tra l'ora della fine e la velocità del nastro e premere poi △▽. Se si regola "VPS/PDC" a "ACC.", appare "∗".



☞ "Registrazione VPS/PDC" a pag. 13.

- **HR-J590/J593/J599EU soltanto**
  Per regolare la velocità del nastro (SP/LP/IP), premere ◁ ▷ per selezionare la velocità e premere poi △▽.
  ☞ "Registrazione LP intelligente (HR-J590/J593/J599EU soltanto)" a pag. 13.

4 Premere **MENU**. Premere di nuovo **MENU** per tornare alla schermata normale.

5 Premere ⏻/I. Il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa. L'indicatore del timer e l'indicatore di attesa/registrazione si accendono sul display.

- Se la videocassetta non è stata caricata quando il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa con il timer, l'indicatore del timer lampeggia sul display.

Per registrare con il timer una trasmissione satellitare usando il sistema SHOWVIEW:

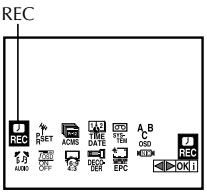
1 Eseguire i passi **1** – **5**. Al passo **3**, regolare la posizione di canale a "AV2".

2 Regolare il ricevitore satellitare sul canale appropriato prima dell'inizio del programma selezionato.

3 Lasciare acceso il ricevitore satellitare.

Programmazione con il timer

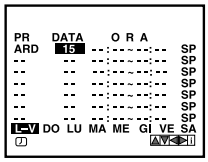
1 Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "REC", e premere poi **OK**. Appare la lista dei programmi.



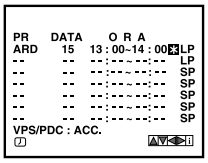
2 Premere **OK**.

3 Premere i **tasti numerici** appropriati per regolare il canale, la data, l'ora di inizio e l'ora della fine. Immettere "0" prima di ogni singola cifra.

- Per la registrazione con il timer giornaliera (Lunedì – Venerdì) o delle puntate settimanali, premere ◁ ▷ per selezionare la regolazione "DATA" e premere poi **OK**. Premere ◁ ▷, e premere poi **OK**.



- Per regolare VPS/PDC, premere ◁ ▷ per selezionare lo spazio tra l'ora della fine e la velocità del nastro e premere poi △▽. Se si regola "VPS/PDC" a "ACC.", appare "∗".
  ☞ "Registrazione VPS/PDC" sotto.
- **HR-J590/J593/J599EU soltanto**
  Per regolare la velocità del nastro (SP/LP/IP), premere ◁ ▷ per selezionare la velocità e premere poi △▽.
  ☞ "Registrazione LP intelligente (HR-J590/J593/J599EU soltanto)" sulla colonna destra.



4 Premere **MENU**. Premere di nuovo **MENU** per tornare alla schermata normale.

5 Premere ⏻/I. Il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa. L'indicatore del timer e l'indicatore di attesa/registrazione si accendono sul display.

- Se la videocassetta non è stata caricata quando il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa con il timer, l'indicatore del timer lampeggia sul display.

Per registrare con il timer una trasmissione via satellite usando la programmazione con il timer:
1 Eseguire i passi **1** – **5**. Al passo **3**, regolare la posizione di canale a "AV2".
2 Regolare il ricevitore satellitare sul canale appropriato prima dell'inizio del programma selezionato.
3 Lasciare acceso il ricevitore satellitare.

Registrazione VPS/PDC

Disponibili ora con alcune stazioni TV, il PDC (Programme Delivery Control) e il VPS (Video Programme System) sono dei servizi intesi ad assicurare la registrazione accurata con il timer. Con questo sistema, il videoregistratore comincia e finisce la registrazione quando i programmi TV preselezionati cominciano e finiscono realmente, anche se l'ora di trasmissione di un programma TV viene cambiata.

NOTE:

- *La registrazione PDC non è possibile nell'Europa centrale e orientale.*
- *Non è possibile regolare la velocità del nastro a "IP" con "VPS/PDC" regolato a "ACC.".*
- *Quando si usa la programmazione con il timer, regolare l'ora di inizio (ora VPS o PDC) esattamente come nella pubblicazione dei programmi TV.*

Registrazione LP intelligente (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Quando si regola la velocità del nastro a "IP", il videoregistratore seleziona automaticamente la modalità LP in modo da completare la registrazione se il nastro non è sufficiente per la registrazione dell'intero programma nella modalità SP di registrazione con il timer.

Per esempio, registrazione di un programma di 210 minuti su un nastro con una lunghezza di 180 minuti.

150 minuti circa	60 minuti circa
Modalità SP	Modalità LP

Totale di 210 minuti

NOTE:

- *Se si è programmato il videoregistratore per la registrazione con il timer di 2 o più programmi, non usare questa funzione e cambiare manualmente la velocità del nastro durante la programmazione del timer.*
- *Sul punto del nastro in cui la velocità cambia dalla modalità SP alla modalità LP ci potrebbe essere disturbo delle immagini e del suono.*
- *Questa funzione non è disponibile durante la modalità ITR (registrazione istantanea con il timer), ed essa non opera correttamente con i nastri più lunghi di E-180 o con alcuni nastri più corti.*
- *Non è possibile regolare la velocità del nastro a "IP" con "VPS/PDC" regolato a "ACC.".*

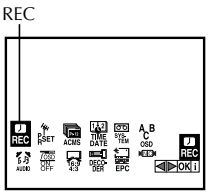
Controllo, cancellazione o cambiamento delle impostazioni di programmazione

1 Disattivare la modalità di attesa di registrazione con il timer

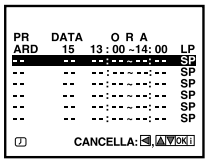
Premere ⏻/I.

2 Accedere alla schermata del menu principale

Premere **MENU**. Premere ◁ ▷ per selezionare l'icona "REC", e premere poi **OK**. Appare la lista dei programmi.



3 Cancellare o cambiare la regolazione di programmazione



Per cancellare un programma, premere △▽ per selezionare il programma che si desidera cancellare e premere poi ◁.
Per cambiare un programma, premere △▽ per selezionare il programma e premere poi **OK**. Premere ◁ ▷ per selezionare ciò che si desidera cambiare, e premere poi i **tasti numerici** o △▽ per cambiare le regolazioni.
Dopo aver controllato che tutte le regolazioni sono corrette, premere **MENU**.

4 Tornare alla schermata normale

Premere **MENU**.

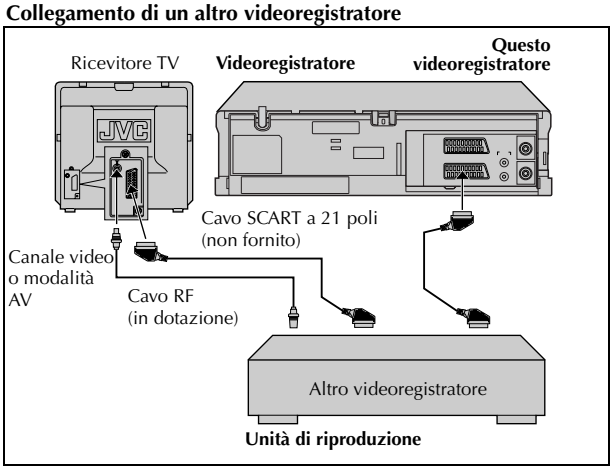
5 Attivare di nuovo la modalità di attesa di registrazione con il timer

Premere ⏻/I. Il videoregistratore si dispone nella modalità di attesa con il timer. L'indicatore del timer e l'indicatore di attesa/registrazione si accendono sul display.

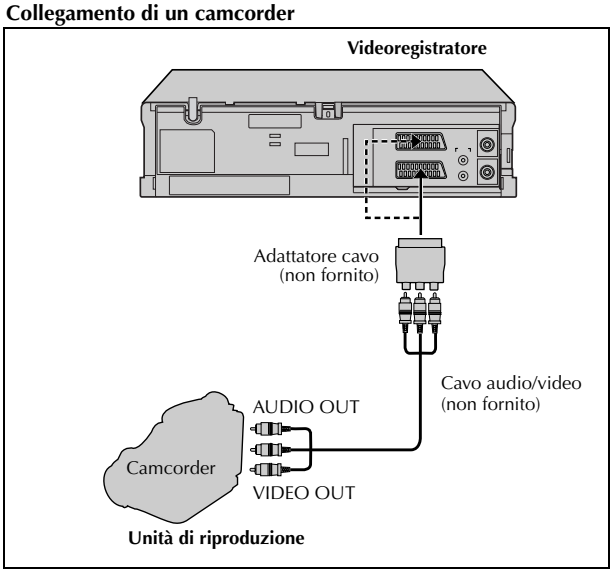
Montaggio con un altro videoregistratore o con un camcorder

Il videoregistratore può essere usato come sorgente di riproduzione o come piastra di registrazione. Come sorgente di riproduzione si può usare un camcorder e il videoregistratore come piastra di registrazione. Per il collegamento e le operazioni, riferirsi anche ai manuali di istruzioni degli altri componenti.

Collegamento di un altro videoregistratore



Collegamento di un camcorder



1 Eseguire i collegamenti

Collegamento di un altro videoregistratore
Collegare il connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO o EURO AV2 DECODER all'altro videoregistratore.
Collegamento di un camcorder
Collegare i connettori AUDIO/VIDEO OUT del camcorder al connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO o EURO AV2 DECODER del videoregistratore con un adattatore per cavo.

2 Caricare le videocassette

Inserire la videocassetta da riprodurre nella sorgente di riproduzione e la videocassetta da registrare nella piastra di registrazione.

3 Selezionare la modalità di ingresso sulla piastra di registrazione

Selezionare l'ingresso esterno corretto sulla piastra di registrazione. Su questo videoregistratore, premere **AV** e/o **PR+/–**. Selezionare "AV1" per il connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO, oppure "AV2" per il connettore EURO AV2 DECODER.

4 Selezionare la modalità di montaggio

Selezionare la modalità di montaggio appropriata per i componenti se sono dotati di questa modalità.

5 Cominciare la riproduzione

Attivare la modalità di riproduzione della sorgente di riproduzione.

6 Cominciare la registrazione

Attivare la modalità di registrazione della piastra di registrazione.

Collegamenti del sistema

Collegamento di un ricevitore satellitare

Collegare il decoder al connettore del ricevitore satellitare se si possiede un decoder, il connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO al connettore del televisore e il connettore EURO AV2 DECODER al connettore del ricevitore satellitare. Collegare poi il ricevitore satellitare e il televisore.

- Per registrare un programma mediante il ricevitore satellitare, regolare la modalità di ingresso a "AV2" premendo **AV** e/o **PR+/–**.
- Per ricevere una trasmissione criptata, decriptare il segnale con il decoder.
- Per i dettagli, riferirsi al manuale di istruzioni del ricevitore satellitare e del decoder.

Collegamento/uso di un decoder

Si può fruire di un'ampia scelta di programmi disponibili nei canali criptati.

1 Regolare "DECODER" a "ACC.". (☞ 5)

2 Collegare il connettore EURO AV2 DECODER del videoregistratore al connettore SCART a 21 poli del decoder usando un cavo SCART a 21 poli.

Collegamento/uso di un sistema stereo (HR-J590/J593/J599EU soltanto)

Si può ascoltare la pista sonora attraverso un sistema stereo. Collegare i connettori L e R AUDIO OUT del videoregistratore ai connettori AUX IN o TAPE MONITOR del ricevitore del sistema stereo o amplificatore.

- Per ascoltare il suono dal sistema stereo collegato, abbassare completamente il volume del televisore.

Impostazioni secondarie

Bloccaggio per i bambini

Si possono disabilitare le operazioni del videoregistratore. Con il videoregistratore acceso, premere 🔒. Sullo schermo appare "SAFE".

Per rilasciare il bloccaggio per i bambini, premere 🔒 sul telecomando finché l'indicatore di alimentazione non lampeggia sul display.

- Se si premono i tasti del videoregistratore, sullo schermo appare "SAFE" e l'indicatore di alimentazione lampeggia sul display.

NOTE:

- *Quando la funzione di bloccaggio per i bambini è attivata, tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini.*
- *La registrazione con il timer programmata viene eseguita anche con la funzione di bloccaggio per i bambini attivata.*

Dati tecnici

GENERALITÀ

Alimentazione	:	200 V – 240 V∿, 50 Hz/60 Hz
Consumo		
Acceso	:	12 W circa
Modalità di attesa	:	3,0 W
Sistema delle testine video		
HR-J590/J593/ J599EU	:	Sistema di scansione elicoidale testine DA4 (doppio azimut)
HR-J290/J293EU	:	Sistema di scansione elicoidale a 2 testine rotanti
Velocità del nastro		
(SP)	:	23,39 mm/sec.
(LP)*	:	11,69 mm/sec.

** HR-J590/J593/J599EU soltanto*

Formato nastro	:	Larghezza nastro 1/2" (nastro VHS 12,7 mm ad alta densità)
Durata massima del nastro per la registrazione		
(SP)	:	240 min. con una videocassetta tipo E-240
(LP)*	:	480 min. con una videocassetta tipo E-240

** HR-J590/J593/J599EU soltanto*

Tempo di riavvolgimento	:	180 sec. circa con videocassetta E-180
Dimensioni (largh. x alt. x prof.)	:	360 mm x 94,5 mm x 270 mm
Peso	:	4,0 kg
Temperatura di esercizio	:	Da 5°C a 35°C
Umidità permissibile	:	Inferiore all'80%
Timer	:	Tipo di display di 24 ore

VIDEO

Sistema del segnale	:	Segnali a colori PAL e monocromi CCIR, 625 linee, 50 campi
Formato di registrazione	:	PAL/MESECAM
Ricezione RF	:	PAL (B/G)/SECAM (B/G)
RF OUT	:	PAL G
Modulatore RF	:	Canale UHF fra 22 e 68 (regolabile su uno dei canali compresi)
Livello di ingresso	:	VIDEO IN (tipo SCART) 1,0 Vp-p, 75 ohm, sbilanciato
Livello di uscita	:	VIDEO OUT (tipo SCART) 1,0 Vp-p, 75 ohm, sbilanciato
Rapporto segnale/rumore	:	Oltre 43 dBm

AUDIO

Livello di ingresso	:	AUDIO IN (tipo SCART) –6,0 dBm, oltre 10 kΩ
Livello di uscita		
HR-J590/J593/ J599EU	:	AUDIO OUT (tipo SCART, RCA) –6,0 dBm, meno di 1 kΩ
HR-J290/J293EU	:	AUDIO OUT (tipo SCART) –6,0 dBm, meno di 1 kΩ
Pista audio		
HR-J590/J593/ J599EU	:	Pista monofonica e pista Hi-Fi
HR-J290/J293EU	:	Pista monofonica
Risposta in frequenza audio		
audio normale	:	Da 100 Hz a 10.000 Hz (–6/+3 dBm)
audio Hi-Fi*	:	Da 20 Hz a 20.000 Hz (–3/+3 dBm)

** HR-J590/J593/J599EU soltanto*

Rapporto segnale/rumore [HR-J590/J593/J599EU soltanto]		
audio Hi-Fi	:	Oltre 70 dB (filtro JIS A)
Gamma dinamica audio [HR-J590/J593/J599EU soltanto]		
audio Hi-Fi	:	Oltre 85 dB (filtro JIS A)

ACCESSORI

Accessori forniti	:	Cavo RF, Telecomando a raggi infrarossi, Pila "R3" x 2

I dati tecnici riportati si riferiscono alla modalità SP, ove non diversamente specificato.
Le caratteristiche ed i dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.